



Pulcrum petunt per vulnera mortem.

Eja age, & immeritos, Rex dire, inflige dolores:
 Ingemina verbis verberibusque minas.
 Mucro micet, quatiant tortores, frideat ignis.
 Mens pia tormentis inviolata manet.

Martyre de sept freres.

Abhorrons d'un tyran la fureur & la rage,
 Et d'une illustre mere admirons le courage:
 Si sa mort nous fait voir d'heroïques efforts,
 Dans la mort de sept fils, elle endure sept morts.

He that endures to the end shall be saved.

Seven Hebrew brethren, in their torments stood
 Firm to their customs, and the Law of God
 Mangled and cut, and burnt, and tortur'd, too
 With all, as that curst King could think to do.

Unerhörte Grausamkeit durch Gedult überwonnen.

Las frey Antiochus! dein grimmig Herze toben;
 Die Mutter und die Söhn sind billich hie zu loben!
 Weil sie auf Gott vertraut. Du plagst den Leib allein!
 Der Seelen aber kanst du nimmer mächtig seyn!

Ongehoorde wreetheit door gedult overwonnen.

Laat vry Antiochus sijn wreed gemoed betonen,
 De moeder blijft getrou, met al haar seven sonen,
 Aan God en aan sijn Wet. Als 't lighaam word geplaagt
 Dan is de ziel verblijd wanneer het God behaagt.